

HYPERIÓN TANULMÁNYI VERSENY
AZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Országos döntő, 2021. február 26. 14:00

Aenigmata Latina (latin fordítás *minores*)

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget! Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, kézikönyvek, internet.

Demosthenes, orator clarissimus Athenarum, facta¹ omnia Philippi regis Macedoniae verbis castigare solebat, et Athenienses adversus eum inflammavit. Ergo Philippus comitesque eius semper eum in ore habebant². Cum³ autem Demosthenes inter legatos decem in Macedoniam venisset,⁴ Philippus ad cuiusque⁵ verba aures praebuit⁶, sed illius orationi accuratissime respondit. Tamen eum non tam comiter et benigne, quam alios, hospitio accepit⁷. Nam post colloquium convivium agitabant, et rex duobus aliis oratoribus, Aeschini et Philocrati maiorem honorem tribuit. Hi enim Philippum sic laudabant: 'Philippe rex, disertissimus es orator, specie pulcherrimus es vir, inter convictores autem optime hilarissimeque bibis.' Demosthenes autem his verbis acerbe addidit: 'primum sophistae, alterum feminae, postremum spongiae proprium est, sed nulla est laus regis.'

¹ **facta** lásd: factum, -i n.

² **in ore habere + Acc.** sokat beszélni valakiről

³ **cum** fordítsd így: „amikor”

⁴ **venisset** fordítsd így: „elment”

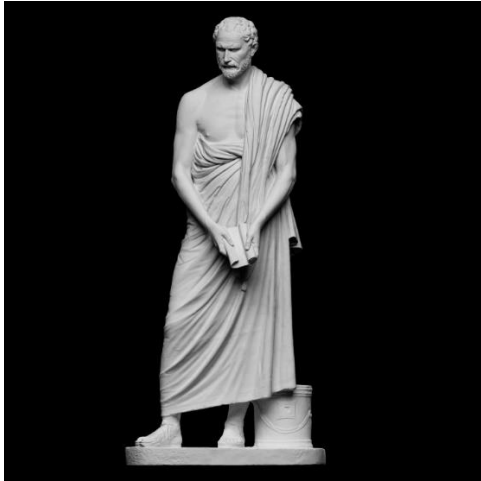
⁵ **cuiusque** lásd: quisque, quaeque, quodque

⁶ **aures praebere ad + Acc.** valakit/valamit meghallgatni

⁷ **hospitio accipere** vendégül látni

Feladatok

1. Az alábbi négy ókori műtárgyat ábrázoló képhez egy-egy szót lehet hozzárendelni a fordított szövegből (két tulajdonnevet és két köznevet). Válaszd ki, melyik, a szövegben szereplő szó/név illik az egyes képekhez!



a)



b)



c)



d)

2. Adj címet a fordított szövegnek latinul és magyarul! (Nem kell, hogy a magyar cím a latin pontos fordítása legyen.)

.....

.....